



الكاتب العراقي شاكر خصباك

يتحدث عن تجربته الأدبية

هذه صفحة مطوية من حياتنا الأدبية في القاهرة ، نتعرف عليها من بعيد ، بعد ربع قرن ، من خلال حديث الكاتب العراقي شاكر خصباك الذي جذبته العاصمة العربية الى رحابها ، قبل أن يبلغ العشرين ، لكي يتم تعليمه العالي في جامعة القاهرة .

وأثناء هذه الإقامة التي دامت أربع سنين ، وانتهت بحصوله على ليسانس الآداب سنة ١٩٥١ ، أتيح له أن يعيش الحركة الأدبية في بلادنا ، ويفيد من مخالطة الأدباء المصريين ، كما تشف عن ذلك كلماته . كما أتيح له أن ينشر في القاهرة أكثر من مجموعة قصصية ، لا يستطيع ناقد أدبي أن يتجاهل قيمتها ، مثل مجموعة « عهد جديد » التي صدرت عن « لجنة النشر للجامعيين » سنة ١٩٥١ ، و « حياة قاسية » التي نشرتها فيما بعد « دار الكاتب العربي » .

وشاكر خصباك في العراق ، مثل عادل كامل في مصر ، مارس التعبير بقدر كبير من الكفاءة ، وقطع فيه شوطا ، ولكنه لم يلبث أن وضع القلم جانبا ، قبل أن يجف مداده ، وعزف عن الكتابة الأدبية ، ربما تحت تأثير اللحظة الدقيقة التي شعر فيها أنها لن ترضى تطلعاته في الحياة والمستقبل .

على أن التجربة الغنية التي قدمها شاكر خصباك للمكتبة العربية ، في القصة والرواية والمسرحية ، ليست ملكه وحده ، لكي يسدل عليها



الستار حين يشاء ، بل هي ، دون ريب ، ملك تاريخنا الأدبي المتصل ،
وملك الأجيال الأدبية التالية •

بهذا الاعتبار العدل يصبح حديث شاكر خصباك عن الماضي ،
أو ازعاجه بالحديث عنه ، ضرورة أدبية وخلقية في آن واحد ، لامعدي
عنها ، نلم فيها ببعض ما يتصل بهذه التجربة من أفكار ووقائع •

عن انعطافه الفني المبكر نحو الكتابة القصصية ، والمراحل التي
اجتازتها تجاربه ، يقول شاكر خصباك :

● ● شغفت بالقصة منذ طفولتي ، ولعلني كنت في السنة الثالثة
الابتدائية حينما بدأت القصة تستأثر باهتمامي ، وكان المسئول عن هذا
الانعطاف نحو القصة مجلة مصرية كانت تصدر يومذاك باسم « سفير
التلميذ » ، أذكر أنها كانت مجلة ذات مستوى جيد •

ولم يقتصر اهتمامي على قراءة القصة ، بل بدأت أمارس كتابتها
منذ « رابعة ابتدائي » • وفي سنة « خامسة ابتدائي » هيأت مجموعة من
عدة أقاصيص كانت مثار اعتزازي ، وعرضتها على معلم اللغة العربية الذي
بالغ في أطرائها وتشجيعي على مداومة كتابة القصة •

انتقلت في السنة الخامسة ابتدائي الى قراءة قصص الأدب العالمي ،
فكنت من المدمنين على زيارة المكتبة العامة في المدينة •

وتعرفت فى المكتبة المذكورة على المجلات الأدبية مثل « الرسالة » و « الرواية » و « الثقافة » المصرية ، ومجلة « الأديب » اللبنانية ، وبدأت أرسل إليها بقصصى ، إلا أنها كانت تلقى فى سلة المهملات . ومع ذلك فلم يفت ذلك فى عضدى . ولعبت مجلة « الرواية » المصرية التى كان يصدرها الزيات دورا هاما فى اطلاعى على أدب القصة العالمى .

فى المرحلة الاعدادية تعرفت على كتب الأديب المصرى المرحوم محمود تيمور وشغفت بقصصه حبا ، وانعقدت بينى وبينه صداقة بالمراسلة . واستمرت هذه المراسلة بلا انقطاع حتى تهيأ لى السفر الى مصر ، حيث توطدت بصورة أقوى صلتى بالأديب الراحل . كان يبعث الى بجميع كتبه ، وكانت أولى الدراسات التى نشرتها تدور حول أدب تيمور تحت عنوان « القصة العربية و محمود تيمور » ، وقد نشرت فى احدى المجلات الأدبية العراقية ، وأنا ماأزال فى نهاية مرحلة الدراسة الاعدادية .

بدأت فى هذه المرحلة أيضا نشر دراسات ونقذات عن الأدباء العراقيين على نحو الخصوص ، والعرب عموما ، كانت تستلفت الانتباه . كما بدأت أمارس نقد الكتب القصصية ، وكان طابع كتاباتى هو الطابع التقدمنى ، ذلك لأن التيار التقدمنى فى مطلع الأربعينات كان يغزو العراق .

كنت تحت تأثير الأسلوب التيمورى فى القصة ، الذى ينحو فى نفس الوقت منحى الأسلوب الموباسانى ، وبعبارة أوضح فان موباسان وتيمور كانا يتقاسمان اعجابى . ولذلك فان تأثير هذين الكاتبين كان واضحا جدا فى مجموعتى القصصية الأولى المسماة « صراع » التى حملتها معى الى مصر ، ونشرتها فى السنة الأولى من دراستى الجامعية عام ١٩٤٨ .

كذلك توسعت دائرة صداقاتى ومراسلاتى فشملت الأستاذ نجيب محفوظ الذى توثقت به صلتى كثيرا ، وكان أدبه يستحوذ على اعجابى ، وكذلك المرحوم عبد الحميد جودة السحار ، والأديب اللبناني سهيل ادريس والأديب اللبناني المرحوم رثيف خورى وغيرهم .

ولقد أتاح لى وجودى فى القاهرة أن أنتقل الى مرحلة جديدة فى ذوقى الأدبى ، بفضل عكوفى على تقوية لغتى الانجليزية حتى استطعت أن أقرأ بها القصص الأدبية العالمية ، ونتيجة لاتصالى بجمهرة عظيمة من الأدباء . ولا أبالغ اذا قلت لك أننى كنت على صلة وصداقة مع معظم الأدباء المصريين . ففضلا عن معرفتى ببعض الأدباء مسبقا عن طريق المراسلة ، فقد تعرفت على عدد آخر منهم . وكنت حلقة وصل مع عدة مجموعات . فهناك حلقة نجيب محفوظ التى كانت تشتمل على عدد كبير من الأدباء ، وكان مركز الاجتماع كازينو أوبرا صباح الجمعة ،

وكانت تضم بصورة رئيسية : نجيب محفوظ ، عبد الحليم عبد الله .
السحر ، على أحمد باكثير ، محمد عفيفي ، عبد الحليم عبد الله .

وهناك حلقة المرحوم أحمد حسن الزيات التي كان يداوم على حضورها
توفيق الحكيم وساطع الحصري ، وأنور المعداوي ، وعدد كبير من الأدباء ،
حيث كانت تعقد عصر كل اثنين .

وهناك حلقة الأدباء الشباب بزعامة أحمد بهاء الدين . وقد انعقدت
صداقة قوية بيني وبين أحمد بهاء الدين ويوسف الشاروني ونعمان
عاشور وأحمد عباس صالح ومحمود العالم . وكانت هذه الحلقة تضم عددا
كبيرا من الشباب من بينهم فتحي غانم .

وكانت هناك حلقات عديدة أخرى لا أتذكرها الآن ، عرفت فيها
محمد مفيد الشوباشي ، ووديع فلسطين ، وعلى الراعي ، وعبد القادر
القط ، وغيرهم .

ومن الواضح أن هذه المعرفة الواسعة للكتاب المصريين كانت ذات
أثر كبير في حياتي الأدبية واتجاهاتي الفكرية . لقد استفدت فائدة كبيرة
من الحلقتين الأدبيتين : حلقة نجيب محفوظ وحلقة الشباب ، فقد كانت
تطرح القضايا الأدبية المعاصرة في اجتماع هاتين الحلقتين ، وكانت تناقش
آراء وأساليب وأعمال بعض الكتاب المشهورين العالميين والعرب . بل
أن حلقة الشباب كانت تقوم بمناقشة انتاج أعضائها ، فكان أولئك
الأصدقاء يتبادلون انتاجهم القصصي قبل نشره ، ويتقبلون النقد من
بعضهم البعض الآخر .

وفي هذه الحلقة بالذات تعرفت على أنطون تشيكوف . . الكاتب
الذي ترك أعمق الأثر في نفسي ، وكنت قد قرأت له من قبل بطبيعة
الحال بعض القصص المترجمة الى اللغة العربية ، إلا أن تأكيد معظم أصدقاء
الحلقة على أدبه جعلني أنصرف الى قراءته باللغة الانجليزية ، فشغفت به
حبا ، وكلما ازدادت قراءة له ، ازدادت شغفا به ، وصرت أعتقد أن أعظم
نماذج قدمها الكتاب العالميون في حقل القصة القصيرة هي تلك التي
كتبها أنطون تشيكوف ، ومازلت أعتقد أنه أعظم كاتب قصصي ظهر الى
الوجود . ولعل تأثري بأسلوبه ينعكس في مجموعتي « حياة قاسية » .
ولعل شغفي به لا يعود الى طبيعة أدبه فحسب ، بل الى سمات مشتركة
في نظرنا الى الانسان . فأنا أشاركه في عطفه على الانسان وراثته له .
واني من المعتقدين أن « الانسان » يعاني في معظم المجتمعات البشرية من
« القسوة والتعسف والأذى » بصورة من الصور ، اما بسبب النظام
السياسي أو بسبب النظام الاجتماعي الذي يعيش في ظله ، أو بسبب
عواطفه الغريزية . وكثيرا ما يجد نفسه في موقف المحاصر Trapped
بحيث لا يستطيع التخلص أو الانفكاك من هذا الموقف . فهو في جميع
أحواله ، حتى وهو يرتكب الأخطاء والحقاقت ، أجدر بالثناء والشفقة منه
بالغضب والانتقام .

— هل يمكن أن نعتبر أن هذه المقولة تمثل موقفك أو وجهة نظرك من الحياة ؟ •

● ● هذا هو ، على التحديد ، موقفى من الانسان ، ورأى فى وضعه • وأعتقد أن تشيكوف كان ينظر الى الانسان نفس النظرة • فهو حتى حينما يصور لنا مواقف « الحمقى » ، تحس أنه لا يفعل ذلك سخريه منهم ، بل شفقة عليهم •

ان نظرتى هذه الى « الانسان » جعلتنى لا أومن بالعنف بأى شكل من الأشكال ، لأننى غير قادر عليه • ولعل ذلك هو السبب الذى أبعدنى عن الانتماء الى أحزاب تقدمية ، أتفق معها فى أهدافها البعيدة • ولعلك لاحظت انعكاس هذه الآراء فى مسرحيتى « الشئ » التى تمثل الى حد ما تجربة شخصية حدثت لى فى ظرف سياسى مأساوى ، ورواية « الحقد الأسود » التى تعبر عن ظرف مشابه ، والتى تعكس فيها آرائى فى هذه النقطة بالذات بصورة أوضح • غير أن الرواية ممنوعة ، وقد طبعت فى لبنان ضمن منشورات المكتبة العصرية فى بيروت •

بعد هذا المدخل نتعرف على رحلة شاكر خصباك فى عالم القراءة ، فى تراثنا القومى والتراث العالمى •

● ● لا أدري ان كنت تقصد بالتراث القومى القديم منه أم الحديث أيضا • فأما اذا كنت تقصد القديم فأننى لا يمكن أن أدعى التعبق فيه • فأنت اذن تعلم أن التراث القومى القديم تراث شعرى بالدرجة الأولى • ويؤسفنى أن أقول اننى نتيجة لتجربة شخصية منذ الصغر عافت نفسى الشعر ، ولقد كنت فى صغرى أحب الشعر وأقرأه كثيرا • بل وكنت أحاول نظمه أيضا • وكان لى عم شاعر (أو على الأصح شويعر) ، فكنت أعرض عليه شعرى وأنا ما أزال طالبا فى نهاية المرحلة الابتدائية ، وكان يستحسن بعض الأبيات أحيانا ، ولكن ما أن أقرأ له بيتا ضعيفا حتى يسألنى من قائل هذا الشعر ، فأرد عليه أنا ، حتى يسخر منى ، ويطلب منى ترك نظم الشعر ، وعدم الاستعجال ، والانصراف الى دروسى • وقد انصرفت بالفعل ، ولم تعد بى رغبة حقيقية فى قراءة الشعر •

غير أننى ، على كل حال ، قرأت بصورة واسعة المتنبى وأحبته ، وأبا العلاء • وأبا نواس ، وشغفت بشعر الجاهليين ، ولا سيما طرفة بن العبد وامروء القيس ، وزهير بن أبى سلمى • وأعجبت بالجاحظ وقرأت معظم كتبه ، كما قرأت « المقامات » و « كليله ودمنة » و « ألف ليلة وليلة » •

أما ما يتعلق بالأدب العربى الحديث فقد أحببت محمود تيمور حبا جما ، وبالرغم من أننى لم أعد أتفق معه فى النظرة الى القصة منذ أوائل الخمسينات •

كذلك أعجبت بتوفيق الحكيم اعجابا كبيرا ، وبطه حسين (ليس

بقصصه عدا الأيام) وبإبراهيم المازني . أما العقاد فلم يعجبني مطلقا لا في شعره ولا في نثره .

ومن كتاب الجيل اللاحق أعجبني نجيب محفوظ اعجابا كبيرا . وأنا أعتقد أن نجيب محفوظ هو من أصدق الكتاب العرب في أدبه وفي خدمته للمجتمع عن طريق الأدب . ان معرفتي بنجيب محفوظ وقراءتي لأدبه تجعلني أعتقد أنه سيبقى دائما صفيحة مشرقة في الأدب العربي والانساني . وهو يحتل في نفسى مكانة عالية تلي مكانة تيمور . وعلى أية حال فانا أعتقد أنه أفضل روائيينا .

أما في القصة القصيرة فأنى أعتقد أن يوسف ادريس قصاص لا يبارى ، وهو أفضل من كتب القصة في العالم العربي (ولا أقصد القصة الطويلة أو المسرحية فهو ، في رأيي ، مسرحي فاشل) . انه في اعتقادي تشيكوف مصر . وهناك أسماء عديدة أقرأ لها باعجاب ولا يمكنني تعدادها جميعا مثل فتحى غانم ، أحمد عباس صالح ، نعمان عاشور ، يوسف الشاروني (الذى كان يمكن أن يكون قصاصا عظيما لولا الظروف التى مر بها فعاقت مسيرته القصصية) . وكان هناك محمد عفيفى الذى ترك القصة من أمد بعيد مع الأسف ، وكذلك عادل كامل . الخ .

أما عن قراءتي في التراث العالمى فأنى معجب جدا بالأدب الروسى الكلاسيكى . وأعتقد أن العمالقة الخمسة : تولستوى ، تورجنيف دوستويفسكى ، تشيكوف ، جوركى ، هم من أعظم من أنجبتهم البشرية من الأدباء ، كما أعتقد بأن دوستويفسكى هو أعظم روائى ظهر الى الوجود . وقد قرأت جميع آثارهم .

الحقيقة أن قراءتى في الأدب الغربى واسعة للغاية ، ولا أستطيع أن أذكرها جميعا ، فقد قرأت أمهات الكتب الأدبية العالمية ، وأعجبني على نحو الخصوص شكسبير ولورانس وبريستلى وشو وموم (فى بعض قصصه) وديكنز وغيرهم .

وأعجبني من الأدباء الأمريكين هيمنجواى وشتاينبك وجيمس فاريل وكالدويل وبيزل بك وأوهنرى وغيرهم .

وعجبني من الفرنسيين ستانداك وبلزاك وفلوبير وموباسان (فى بعض قصصه) وأندريه جيد ومورياك وسارتر وغيرهم . وأعجبني من الألمان كافكا وزفايخ وتوماس مان . وهناك عدد كبير آخر من الأدباء العالميين الذين أعجبت بهم ولا تحضرني أسماؤهم فى الوقت الحاضر .

- أين تقف بين الأشكال الأدبية الثلاثة :

القصة والرواية والمسرحية ؟

● ● لقد أوضحت بأن القصة القصيرة هي التى استهوتنى واستأثرت باهتمامى منذ صغرى ، بالرغم من أننى كنت منذ البداية أيضا أقرأ الرواية والمسرحية . ولعلى قرأتى فى الرواية أكثر مما قرأت فى القصة . غير أننى ما أزال حتى الآن أفضل كتابة القصة على كتابة الرواية . ولعل مرجع ذلك الى أننى بطبعى لا أميل الى التفصيلات . وأعتقد أن

كتابة الرواية تحتاج الى مزاج خاص . ويخيل الى أن « القصة » الممتازة قد ترقى في أهميتها الى ما يعادل رواية .

أما المسرحية فأننى أحبها كثيرا وان لم تعدل محبتها في قلبي محبة القصة . كتبت ثلاث مسرحيات وبودى لو أكتب مسرحيات أخرى ، غير أن المشكلة التي تواجهني هي لغة المسرحية . فأنا أستطيع الكتابة باللغة العامية ، غير أننى مقتنع في الوقت نفسه بأن المواضيع العصرية لا يمكن أن تمثل بلغة فصيحة . ولذلك فإن حوارى هو أقرب نموذج فصيح ممكن للعامية . وأكاد أعتبر مسرحياتي أصلح للقراءة منها للتمثيل .

- تعرضت الأشكال الأدبية المختلفة في الغرب ، في السنين الأخيرة ، لثورة عاتية في الشكل . . فكيف ترى آفاق الحداثة ؟

● ● التجديد عنصر مهم جدا في جميع حقول المعرفة غير أن التجديد ينبغي أن ينبنى على أسس صحيحة ، والا كان أقرب الى التخريب منه الى التجديد .

ويبدو أن الكثيرين من أدباء الشباب في عالمنا العربى قد استواهم التجديد بدرجة جعلت القارئ المثقف - ناهيك عن العادى - يقف حائرا أمام أدبهم ، لا يفهم ماذا يريدون أن يقولوا . وأننى لأساءل أحيانا اذا كان الكاتب يفهم حقا ما يقول . وفيما عدا حالات قليلة تبرز فيها الأصالة لدى نفر من الكتّاب ، فإن الغالبية على ما أعتقد مقلدون لتيارات أدبية غريبة لم يتوافر لهم فهمها على حقيقتها . ولم افترضنا أن بعض الأدباء الغربيين الجدد كتبوا بهذا الأسلوب أو ذاك ، فهل يتوجب علينا تقليدهم ؟ ثم هذا الاغراق في الغموض ، ماذا يخدم ؟ اننى أعتقد أن أولئك الأدباء الذين يكتبون أدبا معقدا غامضا لا يمكن أن يلقوا تجاوبا حقيقيا من القراء . ولقد أصبح « الشكل » لدى أمثال هؤلاء الكتاب المجددين هو الغاية ، ولم يعد « للمضمون » أية أهمية . وأنا أجد نفسى مخالفا كل المخالفة لمثل هذا الاتجاه . فمن أهم واجبات الكاتب أن ينقل أفكاره الى القارئ ، والا فما الداعى الى نشر نتاجه على الملأ ؟!

- يعد عزوفك عن الأدب والحياة الأدبية ظاهرة لها نظائر في كل جيل . ما هي الأسباب التي تكمن وراء هذا العزوف ؟

● ● لعزوفى عن الأدب في المرحلة الحالية من حياتي أسباب عديدة . الأول يرجع الى طبيعة نظرتى الى الأدب . فأنا ، كما قلت ، لا أنظر الى الأدب كتسليية أو تعبير عن هواية فحسب ، بل كمساهمة في تطوير المجتمع الانسانى . اننى أعتبر الأدب وسيلة للدفاع عن «الانسان» . ولذلك فلا بد لى أن « أنفعل » لكى أكتب . أما الكتابة لمجرد الكتابة فلم أتعود عليها . وكان هذا « الانفعال » يسيطر على حتى عام ١٩٥٨ يوم حدثت ثورة ١٤ تموز ، ودكت النظام الملكى الاقطاعى ، ولذلك فقد كان آخر عمل لى هو مجموعة « حياة قاسية » التي نشرت نى أرائل ١٩٥٩ ، وقد كتبت جميع قصصها قبل ذلك التاريخ .

وبما أن ثورة ١٩٥٨ كانت تعد بتحقيق جميع طموحاتي وطموحات مثالي من الكتاب تجاه الشعب ، فقد وجدت نفسي في حالة من التوقف ، ولم أعد مستعدا نفسيا للكتابة . ودامت هذه الحالة بضع سنوات . ثم أخذ الحكم يتطور في خط يتناقض والآمال التي بنيناها عليه ، وأخذت تتلبور ديكتاتورية واضحة . فكان أن وجدت في نفسي الرغبة للكتابة ثانية . وقد أصدرت في عام ١٩٦٢ مسرحية « بيت الزوجية » التي وجدت صعوبة في تخليصها من الرقابة ، واضطرت الى حذف بعض العبارات ، وإلى اضافة بعض الهوامش .

كذلك أوجت الى أحداث ١٩٦٣ المؤسفة بثلاثة أعمال قصصية . ولما عدت الى العراق بعد غيبة خمسة أعوام كان ثمة تبدلات كثيرة في الحياة العامة . وكان ثمة وضع خاص . وباختصار فقد وجدت نفسي عازفا عن الكتابة الأدبية .

ثانيا : ومما شجع على هذا العزوف أنني وجدت الجو الأدبي قد تطور تطوراً جديداً ، وظهرت أسماء جديدة في حقل القصة ، وكان هم الأسماء الجديدة التي سيطرت على وسائل النشر الغاء أية أهمية لكتاب الجيل السابق الذين أطلق عليهم اسم « كتاب مرحلة الخمسينات » . وكان الحديث يدور عنهم وكأنهم أصـبـحوا من مخلفات الماضي . بل كثيراً ما تجوهلت أسماءهم بكل وسيلة ممكنة ، فكأنهم لم يلعبوا دوراً على مسرح الأدب . وقد زاد ذلك من نفـوـري من الأدب ومن الجو الأدبي ، وتملكنتي حالة من القرف ، لا سيما أنني اعتقدت بأن معظم الأسماء الجديدة لا تقدم عطاء حقيقياً للأدب العراقي أو العربي .

ثالثاً : لقد جعلني السبب الأول والثاني أتجه بكليتي الى البحث العلمي ، وصدرت لي بالفعل فيما بين عام ١٩٦٩ و ١٩٧٥ أربع دراسات عن الجغرافيا العربية . الا أنني ظللت أمارس هوايتي في قراءة الأدب وتتبعه ، ولم أنقطع عن ذلك .

— أود ، في نهاية هذا اللقاء ، أن أعرف الصلة القائمة بين الجغرافيا والأدب ؟

● ● قد يبدو قولي غريباً ، ولكن هناك صلة قوية جداً بين الجغرافيا والأدب . فميدان الجغرافيا هو دراسة تحرك الانسان ضمن اطار بيئته الطبيعية . وهذا التحرك ينعكس في أنماط حياته الاجتماعية والاقتصادية . وهكذا فإن الجغرافيا وثيقة الصلة بالانسان . وبطبيعة الحال فإن محور الكتابة الأدبية هو الانسان . وهكذا فإن « الانسان » بهذا الاعتبار قاسم مشترك بين الجغرافيا والأدب . وهناك حقل من حقول الجغرافيا يسمى « الجغرافيا البشرية » أو « الجغرافيا الاجتماعية » ، وهو لصيق الصلة بدراسة المجتمعات البشرية ولذلك فمن غير المستغرب أن تجسد بعض الجغرافيين العرب المرموقين أدباء مرموقين في نفس الوقت . ولعل أفضل مثل لذلك الدكتور محمد عوض محمد .

مطابع الهيئة المصرية العامة للكتاب

رقم الايداع بدار الكتب ١٤٩ / ١٩٧٦